

Celebrate Alum Rock

Santa Stroll on Alum Rock Ave.
December 12, 2015
12:30 to 4:30 p.m.

Alum Rock Holiday Street Party
December 19, 2015
11 a.m. to 4 p.m.

Paseo de Papá Noel en la
Avenida Alum Rock
12 de diciembre
12:30 – 4 p.m.

Fiesta en la Calle Alum Rock
19 de diciembre
11 a.m. – 4 p.m.



SHOP ALUM ROCK

This is the season for shopping, dining, and enjoying; especially in Alum Rock. The Alum Rock Business District offers a variety of goods and services for gift giving that reflects the diversity of our community. So, if you're looking for a unique gift or just a little something for yourself, look no further. From delicious ethnic restaurants, beauty salons, bakeries, and clothing stores, Alum Rock is the place to find everything you need for the holidays!

Ya llega la temporada para ir a comer, de compras, y a celebrar la época de regalar y llegó con fuerza a Alum Rock. Las tiendas de Alum Rock son muy diversas y le ofrecen una gran variedad de servicios y cosas que necesita para regalar no importa a quien. Así que si busca un regalo especial o algo para usted, no tiene más que ir y disfrutar de los ricos restaurantes de diferentes comidas, salones de belleza, panaderías, clases para los chicos, y tiendas de ropa. ¡Alum Rock lo espera para todas sus compras durante esta época festiva!

Alum Rock-Santa Clara Bus Rapid Transit Project Update

December 2015

Celebrate Alum Rock

The month of December promises to be festive and full of cheer in the Alum Rock neighborhood with plenty of events planned to brighten the community, starting with a Tree Lighting Ceremony on December 5 at the project information office from 3 p.m. and 6 p.m. Word on the street is that Santa Claus will be there to take photos with the kids and get their gift wish lists! The family-fun event will include ornament and tree decorating, music from Knight Sounds, photos by DeSilva Entertainment and refreshments from Popular, Sweet Passions and Mexico bakeries.

Other Holiday Events planned for the month of December include:

Santa Stroll on Alum Rock Avenue
December 12, 2015; 12:30 to 4:30 p.m.

Santa will stroll along Alum Rock Avenue until 2 p.m. visiting businesses, making his way to the Mexican Heritage Plaza to take photos with children beginning at 2:30 p.m.

Alum Rock Holiday Street Party
December 19, 2015; 11 a.m. to 4 p.m.

Lots of free fun activities for the family all day long including: cookie decorating, visits from Elsa and Ana from Frozen, photos with Santa Claus, "Hot Wheel Alley" and more!



Celebre Alum Rock

El mes de diciembre promete ser festivo y lleno de alegría en el corredor de la Avenida Alum Rock con un montón de eventos planeados para iluminar la comunidad. Las festividades comienzan con una ceremonia de iluminación del árbol de Navidad, el 5 de diciembre en la oficina de información del proyecto VTA a partir de las 3 hasta las 6 de la tarde. ¡El rumor es que Santa Claus estará allí para tomar fotos con los niños y recibir sus listas de deseos de regalo! Este evento familiar divertido incluirá decoración de ornamentos y del árbol, la música de Knight Sounds, fotos por DeSilva Entertainment y refrescos de las panaderías Popular Bakery, Sweet Passions y México Bakery.

Otros eventos festivos planeados para el mes de diciembre son:

Paseo de Papá Noel en la Avenida Alum Rock
12 de diciembre; 12:30 – 4 p.m.

Papá Noel pasará por Alum Rock hasta las 2 pm, visitando empresas, haciendo su camino a la Plaza de la Herencia Mexicana donde tomará fotos con los niños a partir de las 2:30 p.m.

Fiesta en la Calle Alum Rock
19 de diciembre; 11 a.m. – 4 p.m.

Un montón de actividades gratuitas de divertidas para la familia, incluyendo: decoración de galletas, visitas de Elsa y Ana de Frozen, fotos con Papá Noel, "Hot Wheel Alley" y mucho más!

Pode ler este documento?

Se não, podemos ter alguém ajudá-lo a lê-lo. Para obter ajuda gratuita, por favor ligue para VTA Community Outreach em (408) 321-7575.

Quý vị có đọc được tài liệu này không?

Nếu không, chúng tôi sẽ có người giúp quý vị hiểu được. Để được trợ giúp miễn phí, xin quý vị gọi Ban Tiếp Ngoại Cộng Đồng của VTA tại số (408) 321-7575.

Construction Moving Forward

The plan is to finish all the work that was being performed by the previous contractor by spring 2016 which includes three stations – Arena, 17th Street and 24th Street – along with street widening, and traffic signal and street lighting installation.

The remaining work to be performed is being repackaged in two different contracts with construction slated to start in spring 2016. One package will include the eastbound lanes reconstruction and dedicated bus lane construction on Alum Rock west of 34th Street where bus rapid transit vehicles will travel, separated from traffic to improve travel time. The other construction package will include the two downtown San Jose stations located on Santa Clara Street between 1st and 2nd streets and 5th and 6th streets.



Rendering of future bus rapid transit station



La Construcción Avanza

El plan es terminar en la primavera de 2016 todo el trabajo que hacía el contratista anterior, lo cual incluye tres estaciones - Arena, y las Calles 17 y 24 -, junto con la ampliación de la calle, y la señal de tráfico y la instalación de iluminación de la calle.

El resto del trabajo está siendo reempaquetado reenvasado en dos contratos diferentes, con la construcción programada para comenzar en la primavera del 2016. Un paquete de construcción incluirá la reconstrucción de los carriles hacia el este y la construcción en Alum Rock hacia el oeste de la calle 34 del carril dedicado al autobús donde los vehículos de autobuses de tránsito rápido viajarán separados del tráfico para mejorar el tiempo de viaje. El otro paquete de construcción incluirá las dos estaciones del centro de San José situadas en la calle Santa Clara entre las Calles 1 y 2 y las Calles 5 y 6.

Our commitment to safety and security

VTA has committed to supporting Alum Rock businesses and residents during the next phase of construction which is expected to last another year. To date, VTA has established 24-hour security detail and has cleaned up the project work site, removed graffiti and is working with the City to fix street lights to provide a safer and more accessible environment for the community.

Nuestro Compromiso a la Seguridad

VTA se ha comprometido a apoyar a las empresas de Alum Rock y residentes durante la siguiente fase de la construcción, que se espera que dure un año más. Hasta hoy en día, VTA ha establecido un equipo de seguridad a las 24 horas del día y se ha limpiado el sitio de trabajo del proyecto, eliminado el graffiti. Además, están trabajando con la ciudad de San José para arreglar las luces de calle para proporcionar un entorno más seguro y más accesible para la comunidad.



Raul Perez from AlliedBarton Security Services at the VTA Office

Taking Shape

The Alum Rock-Santa Clara Bus Rapid Transit Project has made some strides in the past month and is starting to shape up before the holiday season kicks into high gear. Traffic lanes are now in their final project configuration with much of the street widening and paving finished for the time being. The month of December will see targeted and minimal work so there is less impact to businesses along Alum Rock Avenue during the holidays.



Newly paved lanes on westbound Alum Rock Avenue

To assist in revitalizing and improving the community in this area, VTA agreed to take on additional work on behalf of the City of San Jose as part of this project. A large part of the work has been completed between U.S. 101 and King Road which includes replacing aging utilities (sanitary sewer), new curbs and gutters, upgraded street lights, traffic signals and paving both eastbound and westbound lanes.

Bus stops have been returned to their curbside locations on Alum Rock Avenue and bus rapid transit shelter installation also began at the Arena, 17th and 24th Street locations.

Relief and Promotion for Small Businesses

The Small Business Sustainability Program, established to provide relief to Alum Rock businesses that have been impacted by construction delays, was officially launched on November 12. Business assistance forms in six languages are available on the VTA website and at the Project Information Office located at 1592 Alum Rock Avenue which is staffed from 10 a.m. to 4 p.m. (and until 7 p.m. on Wednesdays) by bilingual staff ready to assist.

VTA recently updated the project website pages to make it easier to find construction information while also introducing a new directory and map of all the businesses along Alum Rock Avenue. Please take time to visit the website and take the survey to provide your feedback on the new changes.

We also ask that the community support local businesses by shopping local - **#shopalumrock** – and be sure to slow for the cone zone. There is still plenty of construction activity in the area so please drive slowly and safely through the area when visiting the many great businesses at Alum Rock. You can avoid traffic altogether by letting VTA do the driving by taking Bus Lines 22, 23 or 522.

Tomando Forma

El proyecto de autobús de tránsito rápido de Alum Rock-Santa Clara ha logrado algunos avances en el último mes y está comenzando a tomar forma antes de los días festivos. Carriles de tráfico ahora están en su configuración final del proyecto con gran parte de la ampliación de la calle y pavimentación terminado por el momento. El mes de diciembre verá solo trabajo específico y mínimo para que haya menos impacto a las empresas a lo largo de Alum Rock Avenida durante los días festivos.

Para ayudar en la revitalización y la mejora de la comunidad en esta área, VTA acordó asumir el trabajo adicional en nombre de la Ciudad de San José, como parte del proyecto. Una gran parte del trabajo se ha completado entre US 101 y King Road, que incluye la sustitución de los servicios públicos que estaban envejecidos(alcantarillado sanitario), nuevos bordillos y cunetas, luces de calle de categoría superior, señales de tráfico y pavimentación de los carriles en ambos sentidos.

Las paradas de autobús se han regresado a sus lugares de acera en Alum Rock Avenue y la instalación de paradas de autobús de tránsito rápido comenzó en la Arena, las Calles 17a y 24a ubicaciones.

Alivio y Promoción de las Empresas Pequeñas

El Programa de Sostenibilidad de Negocios Pequeños, establecida para proporcionar alivio a las empresas Alum Rock que han sido afectadas por retrasos en la construcción, se lanzó oficialmente el 12 de noviembre. Formas de asistencia de negocios en seis idiomas están disponibles en el sitio web de VTA y en la Oficina de Información del Proyecto ubicada en 1592 Alum Rock Avenue, la cual es atendida de la 10 a.m.- 4 p.m. (y hasta las 7 pm los miércoles) por personal bilingüe dispuesto para servir.

VTA ha actualizado recientemente las páginas del sitio web del proyecto para que sean más fácil encontrar información de construcción, a la vez que la introducción de un nuevo directorio y mapa de todas las empresas a lo largo de la Avenida Alum Rock. Por favor, tómese el tiempo para visitar la página web y participar en la encuesta para proporcionar sus comentarios sobre los nuevos cambios.

También pedimos que la comunidad apoye las empresas locales con hacer compras localmente - **#shopalumrock** - y asegúrese con andar más despacio en la zona del cono. Todavía hay mucha actividad de la construcción en la zona, así que por favor se pide conducir lentamente y seguramente a través de la zona al visitar las numerosas grandes empresas en Alum Rock. Puede evitar el tráfico por completo dejando que VTA conduzca, viajando en el autobús 22, 23 o 522.